

วัฒนธรรมเป็นเสมือนหัวใจของชาติและ
ของปวงสังคมมนุษย์ ชาติไทยจะมีความ
วัฒนาถาวรบริบูรณ์ซึ่งความเจริญรุ่งเรืองจริง
ก็เพราะประชาชนชาวไทยถึงพร้อมด้วย
วัฒนธรรม

Culture is the corner-stone of a nation
or any other human society whether Thailand
will prosper depends on the degree of culture
attained by the Thai people.

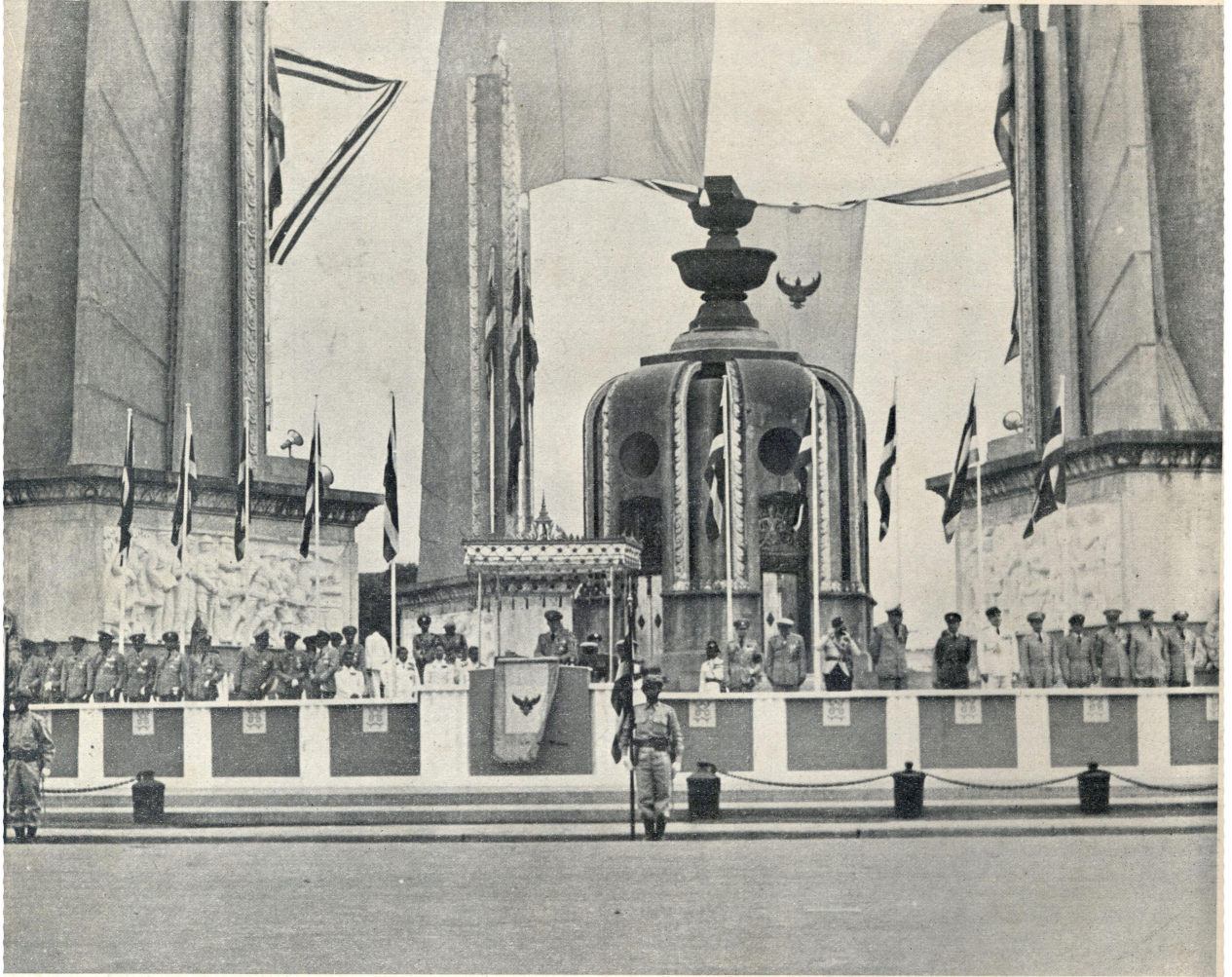


เนื่องในโอกาสวันขึ้นปีใหม่ ประชาชนชาวไทยทั่วหน้าต่างพากันทำบุญตักบาตร
ให้ของขบฉันและให้ศีลให้พรซึ่งกันและกัน อันเป็นประเพณีที่มีมาแต่ดั้งเดิมเก่าก่อน
จนตราเป็นกฎหมายนี้ ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ประธานสภาวัฒนธรรมฝ่าย
หญิง สภาวัฒนธรรมแห่งชาติ และจอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ได้
ทำบุญตักบาตรตามประเพณีนิยมที่กระทรวงวัฒนธรรม

On the New year Day, according to an old Thai custom
people exchange gifts and good wishes, and make offerings to the
monks. Lady La-iad Pibulsonggram Chairman of the Academy
of Culture for Women is seen offering food to the monks with
the Premier standing by.

วันกองทัพบก ๒๕ มกราคม ๒๔๙๖

พิธีฉลองเนื่องในวันกองทัพบก ณ ท้องสนามหลวง เริ่มตั้งแต่เวลาเช้า ๖.๓๐ ด้วยการประกอบพิธีทางศาสนา พลเอก ผิน ชุณหะวัณ
ผู้บัญชาการทหารบก ได้กราบบังคมทูลถวายรายงานขอพระราชทานธงชัยเฉลิมพลแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวพระราชทาน
ธงชัยเฉลิมพล



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ทรงรับคำนับแถวทหารสวน
สนามผ่านที่ประทับ ณ อนุสาวรีย์ประชาธิปไตย ในวันกองทัพบก

His Majesty King Phumiphol Aduldet took the salute at a parade
of the Army units at the Democracy Monument, on the Army Day.

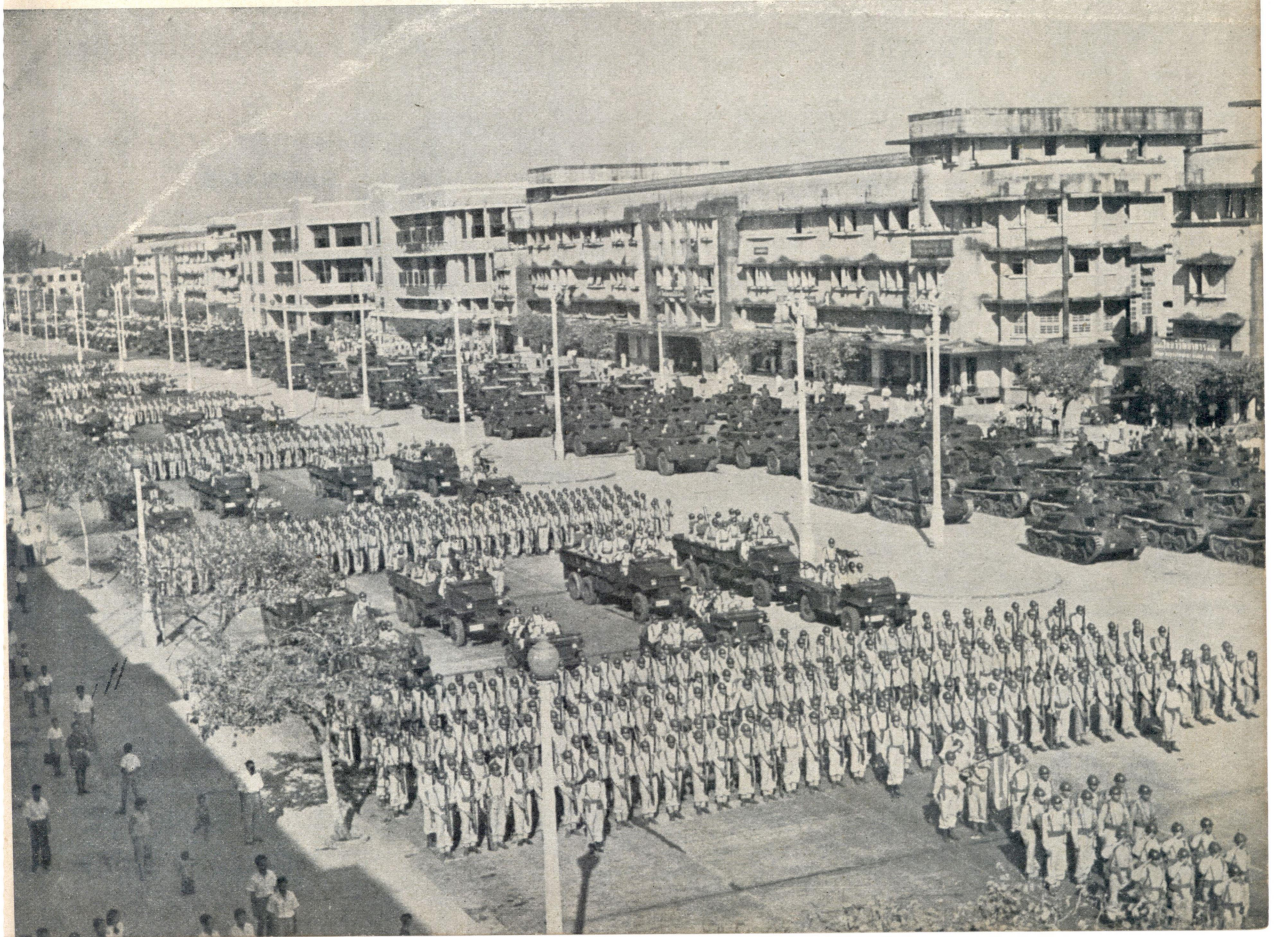
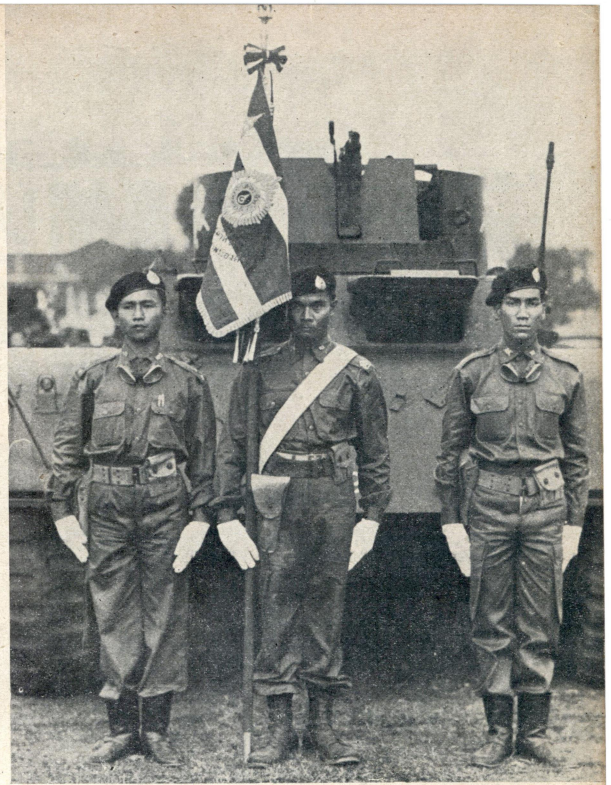
ARMY DAY 25TH JANUARY 1953

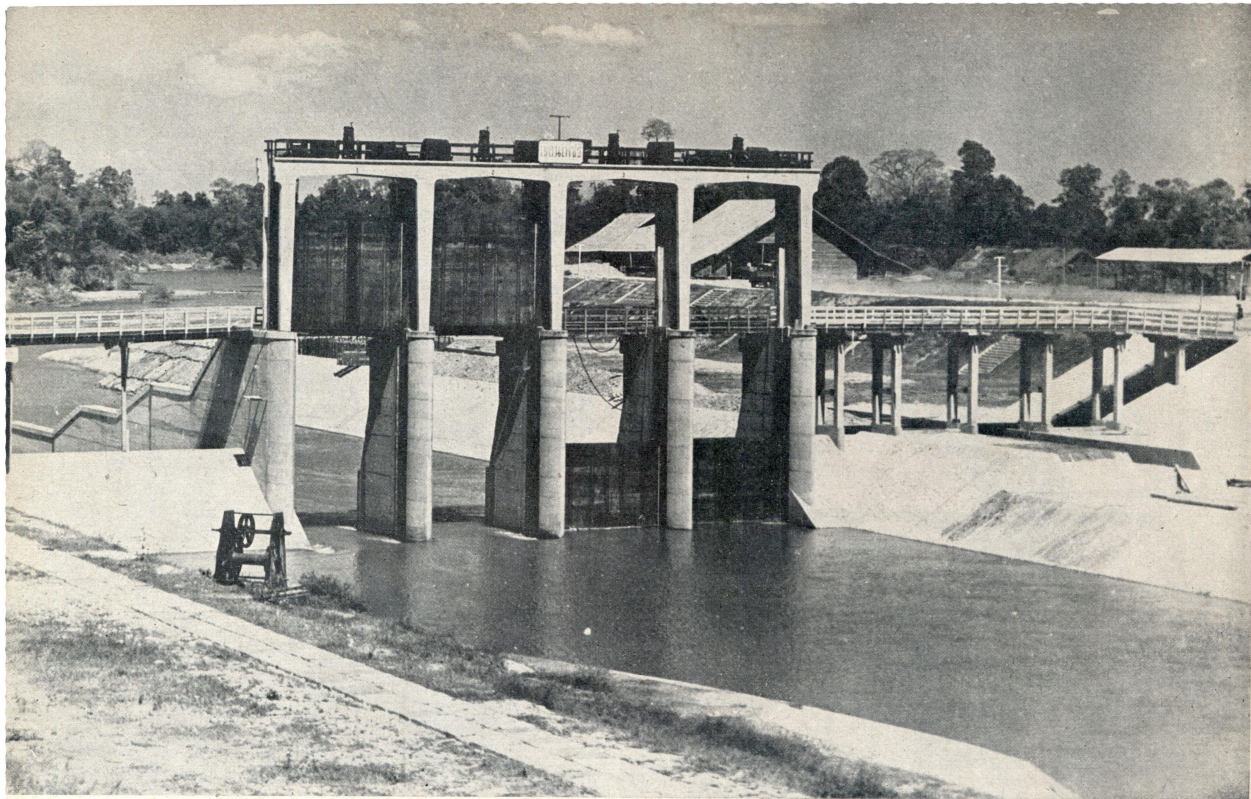
Army Day celebration began at Pramane Ground at 6.30 a.m., when religious rites were observed. After the report of General Phin Chunhawan, Army Commander-in-Chief, His Majesty the King presented colours to the various regiments.

กำลังอาวุธ เกรียงไกร
 กำลังน้ำใจ หัวหาญ
Strong of Arms
and
Courageous of Heart

หน่วยทหารที่เดินสวนสนาม ซึ่งมีทั้งหน่วยยานยนต์และหน่วยเดินเท้า ได้เริ่มต้นเดินจากท้องสนามหลวงไปตามถนนราชดำเนินจนถึงหน้าพระลานพระราชวังดุสิต

The parade, which included mechanized and ground units started from Pramane Ground through Rajadamnern to the Royal Plaza.



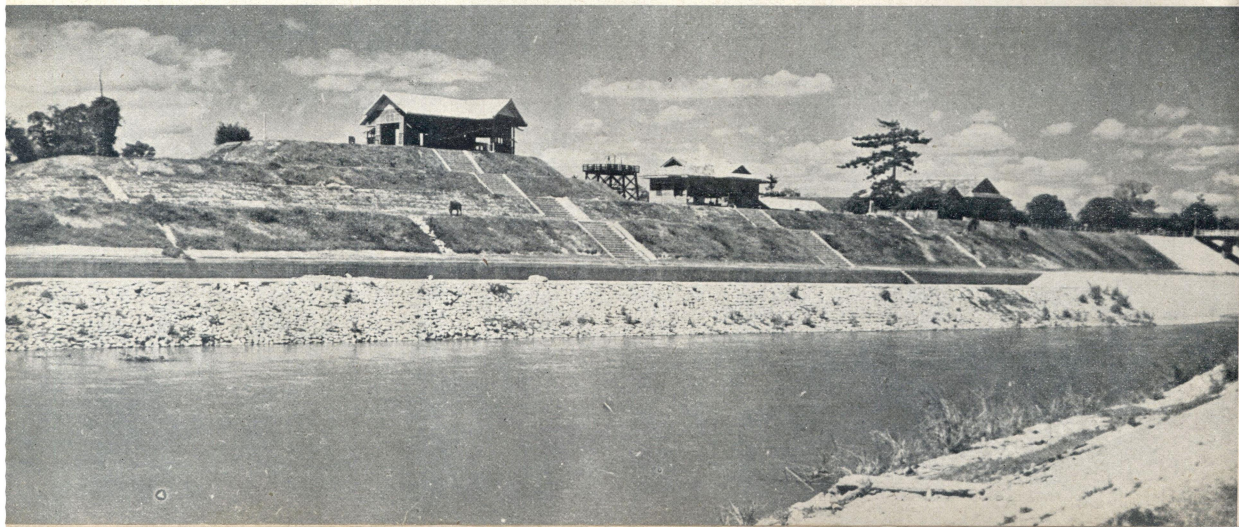


เขื่อนเพชร

เขื่อนเพชรที่ตำบลท่าซึก อำเภอท่าช้าง จังหวัดเพชรบุรี อยู่ในการก่อสร้างโครงการชลประทานเพชรบุรี ได้จ่ายเงินไปแล้วทั้งสิ้น ๒๓ ล้านบาทเศษ และยังจะต้องใช้จ่ายต่อไปอีก ๑๒ ล้านบาท รวมทั้งสิ้นจะเบญเงิน ๓๕ ล้านบาท สามารถทำประโยชน์ให้แก่เนื้อที่ ๒๑๐,๐๐๐ ไร่

PETBURI BARRAGE

Petburi Barrage, located at Ta Sig commune, Ta. Yang district, in the province of Petburi is part of the Petburi Irrigation Project and is still under construction 23 million bahts have been spent and a further sum of 12 million bahts is required to complete the whole project. This barrage is expected to, benefit 210,000 rai of farmland.



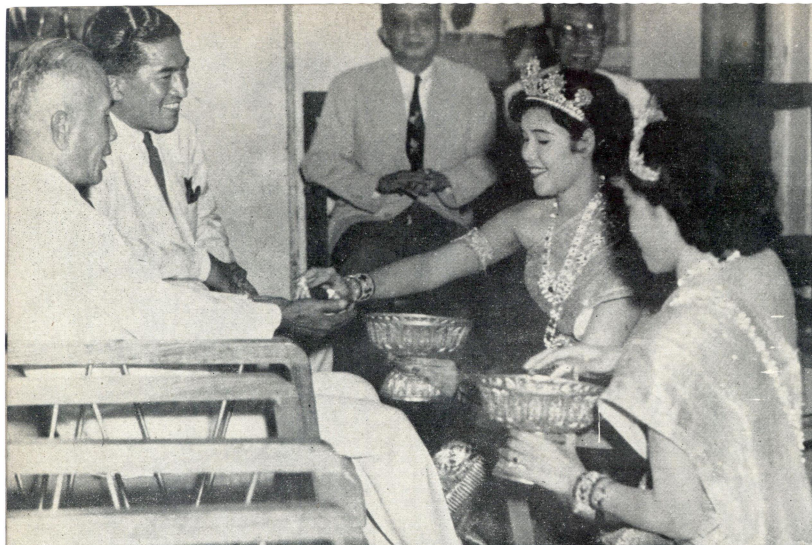


นิคมสร้างตนเอง เขื่อนเพชร อำเภอชะอำและท่าช้าง จังหวัดเพชรบุรี ของ
กรมประชาสงเคราะห์ ได้จัดแบ่งที่ดินให้แก่ราษฎรไปแล้ว ๒๒๑ ครอบครัว เป็น
เนื้อที่ ๓,๗๖๔ ไร่

This self -helping settlement shown in the above picture is located at Ta Yang district, Petchaburi Province. It was conducted by the Public Welfare Department.

Data collected from authoritative source shown that a vast stretch of land covering 3,764 rai was distributed proportionally to 221 families as farmland.



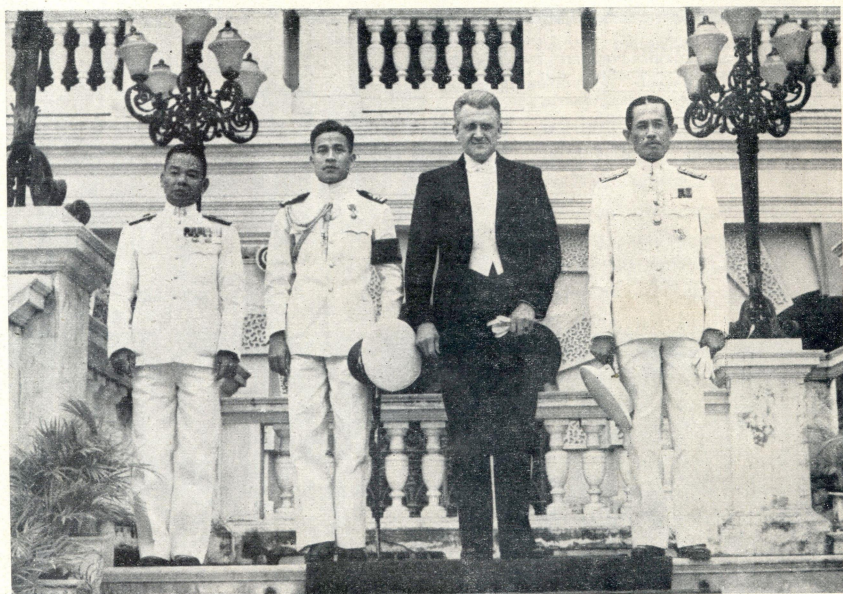


หลังจากปราศรัย อวยพรปีใหม่โดยทางวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทย ณ กรมประชาสัมพันธ์แล้ว ท่านนายกรัฐมนตรี จอมพล ป. ปิบลสงgram ก็ได้มาร่วมงานรื่นเริงต้อนรับปีใหม่ ซึ่งข้าราชการกรมประชาสัมพันธ์ได้จัดให้ขึ้น พลตรี ม.ล. ชวน อุฏฐายี อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์ และหัวหน้าสำนักงานที่เกี่ยวข้องนั่งอยู่ข้างท่านนายกรัฐมนตรี

Field Marshal P. Pibulsonggram Prime Minister broadcasted through Radio Thailand on the Newyear Eve. Later on the Premier attended the variety shows performed by officials of the Public Relations Department. Major-General M.L. Karb Kunjara Director - General to the Public Relation Department is seen with the Premier.

ดร. กอตต์ฟรีด เกาแมนน์ กำลังลงจากพระที่นั่งจักรีมหาปราสาท หลังจากที่ได้ถวายสาส์นตราตั้งเป็นรัฐทูตพิเศษผู้มีอำนาจเต็มของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ต่อ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เมื่อวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๔๙๕

Dr. Gottfried Gauman, leaving the Chakri Palace, after presented his credentials as Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Federal Republic of Germany to His Majesty the King on December 22, 1952.



ออสการ์ อาร์. อีวิง ผู้อำนวยการบริหารความมั่นคงของรัฐบาลสหรัฐ (ขวา) กำลังมาเยือนกรุงเทพฯ ช่วงเวลาเล็กน้อยเพื่อพบปะสนทนากับข้าราชการและบุคคลอื่นๆ ที่ทำงานเกี่ยวกับสวัสดิการสังคม

ผู้ที่มาคอยต้อนรับ จากซ้ายไปขวา คือ มิสเตอร์ ยีน เอฟ. โอ'คอนเนอร์ อดีตคนแทนแห่งสถานเอกอัครราชทูตอเมริกัน ในพื้นที่ผู้อำนวยการสำนักข่าวสารอมเมริกัน และมิสเตอร์ รอสติน เอฟ. เฟลเกล หัวหน้า เอ็ม.เอส.เอ.

Oscar R. Ewing, U.S. Federal Security Agency Administrator, (right) is currently visiting Bangkok. During his brief visit in Bangkok Mr. Ewing will talk with government officials and private individuals working in the social welfare field. He is accompanied by Mr. Wilbur Cohen, Advisor to the Social Security Commissioner.

He was greeted upon his arrival by Mr. Eugene F. O'Conner, Attache of the American Embassy in charge of the United States Information Service, and Mr. Austin F. Flegel, head of MSA.

พลตำรวจเอก เผ่า ศรียานนท์ รัฐมนตรีช่วยว่าการมหาดไทยและอธิบดีกรมตำรวจ ได้ประกอบพิธีเปิดป้ายอาคารของบริษัทส่งเสริมสันติราษฎร์ ที่ตำบลบางบูรพา เมื่อวันที่ ๒ ธันวาคม ๒๔๙๕

พลตำรวจเอก หลวงชาติตระการโกศล อธิบดีกรมศุลกากร และ ประธานกรรมการของบริษัทนี้ ได้กล่าวในวันทำพิธีว่า บริษัทนี้นับว่าเป็นผู้ร่วมงานประเทศนี้เป็นครั้งแรกในประเทศนี้ อันที่หน้าที่สอบสวนและประสานงานระหว่างประชาชนกับตำรวจ และได้รับความเชื่อถือจากทั้งชาวไทยและเทศ ท่านได้กล่าวต่อไปว่า เพื่อเป็นการเพิ่มพูนรายได้ บริษัทนี้จึงได้มีแผนการรับประกันภัยรถยนต์และทำการค้าอย่างอื่นๆ อีกด้วย อาคารนี้ได้ใช้จ่ายในการก่อสร้างเป็นเงิน ๔๓๕,๐๐๐ บาท

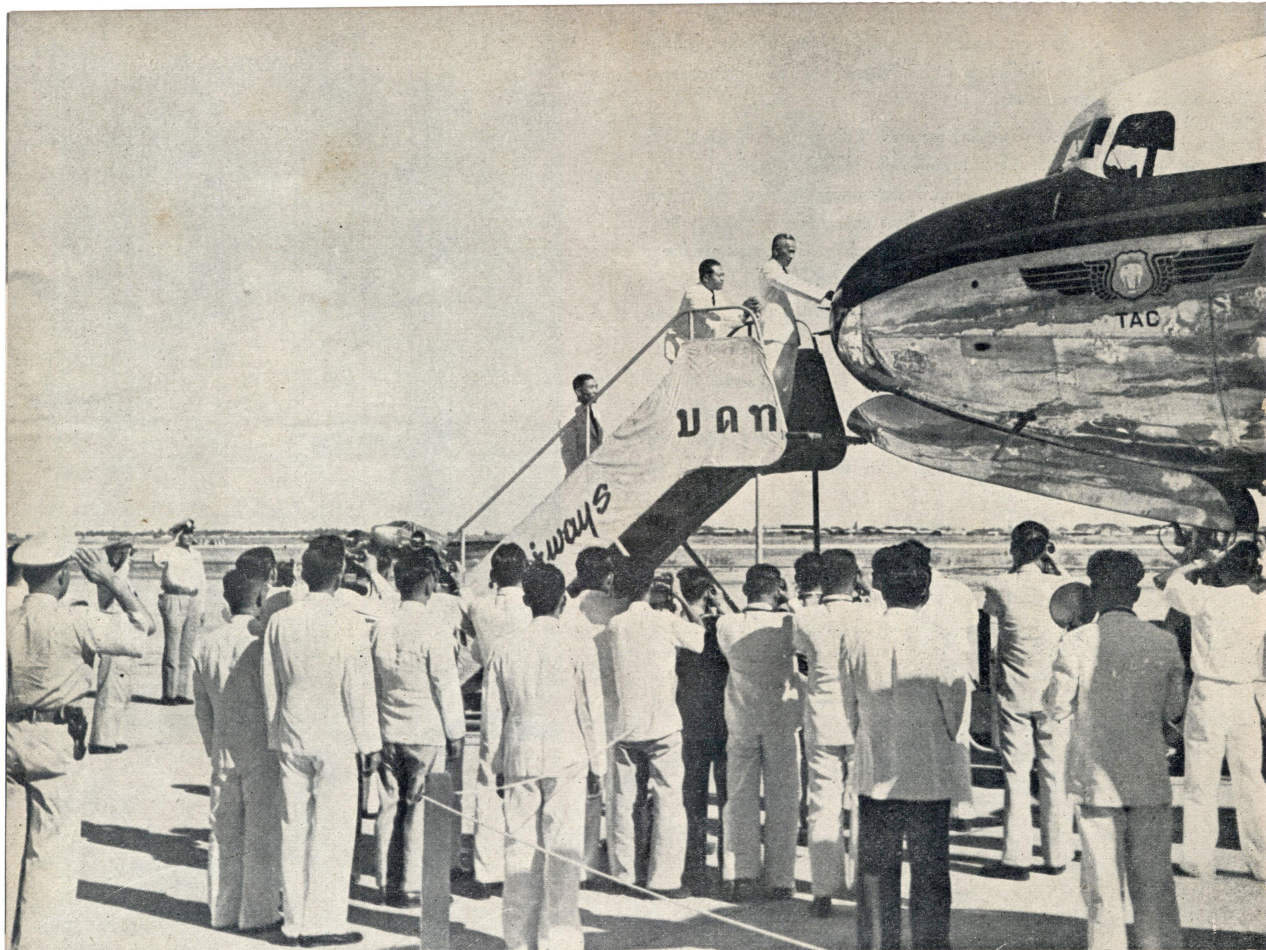
ได้มีนายตำรวจชั้นผู้ใหญ่ ผู้แทนหนังสือพิมพ์ และผู้มเกียรติมาร่วมในงานเปิดอาคารนี้เป็นจำนวนมาก

Police General Phao Sriyanon, Deputy Minister of the Interior and Police Director-General performed a ceremony of unveiling the sign-board of the new building of the Public Peace and Order Promotion Company at the Burapa Palace district on December 2, 1952.

Reporting on the construction work which costs 635,00 baht, Police General Luang Chart Trakarnkosol, Director-General to the Department of Customs and Chairman of the Company, said that the company, the first of the kind in the country, has been doing private investigation, serving as a useful connection link between the public and the police and has gained credit among the Thai and foreign nationals alike. He continued to say that to increase its income, the company has extended its activities to include motor insurance and trading.

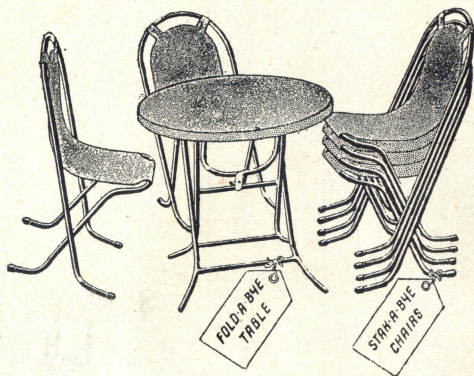
The function was attended by senior police officers, pressmen and other distinguished personalities.





sebel

STEEL FURNITURE



SOLE AGENTS:



โอเรียนเต็ลแทลแฮชชีนเฟอร์นิเจอร์
ถนนจักรพรรดิ ถนนนคร โทร. 21056



๑ มกราคม ๒๔๙๖ จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ได้ไปเป็นประธานในพิธีเจิมเครื่องบิน แบบ ดี. ซี. ๔ ชนิด ๔ เครื่องยนต์ ของบริษัทเดินอากาศไทย จำกัด ณ ท่าอากาศยานดอนเมือง ในงานนี้ ท่านผู้เพ่งละเอียด พิบูลสงคราม, พลอากาศเอก ฟิน รณนภากาศ อุทาคณี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม, คณะทูตต่างประเทศ และผู้เกี่ยวข้องทั้งไทยและต่างประเทศอีกเป็นจำนวนมากได้ไปร่วมในพิธีด้วย

พลตรี ไชย ประทีปเสน กรรมการอำนวยการบริษัทเดินอากาศไทย จำกัด ได้อ่านรายงานเสนอนายกรัฐมนตรี

On January 1, 1953. The Prime Minister Field Marshal P. Pibulsonggram accompanied by Lady La-lad Pibulsonggram anointed a new Sky Master airliner belongs to the Thai Airway Co., Ltd., in the presence of Air Marshal Fuen R. Ridhakane Minister of Communication, members of the Diplomatic Corps, Cabinet Ministers, and leading businessmen.

Major-General Chai Pradipasen, Managing Director of T. A. C., read a report about the purchase of the aircraft, to which the Premier replied.

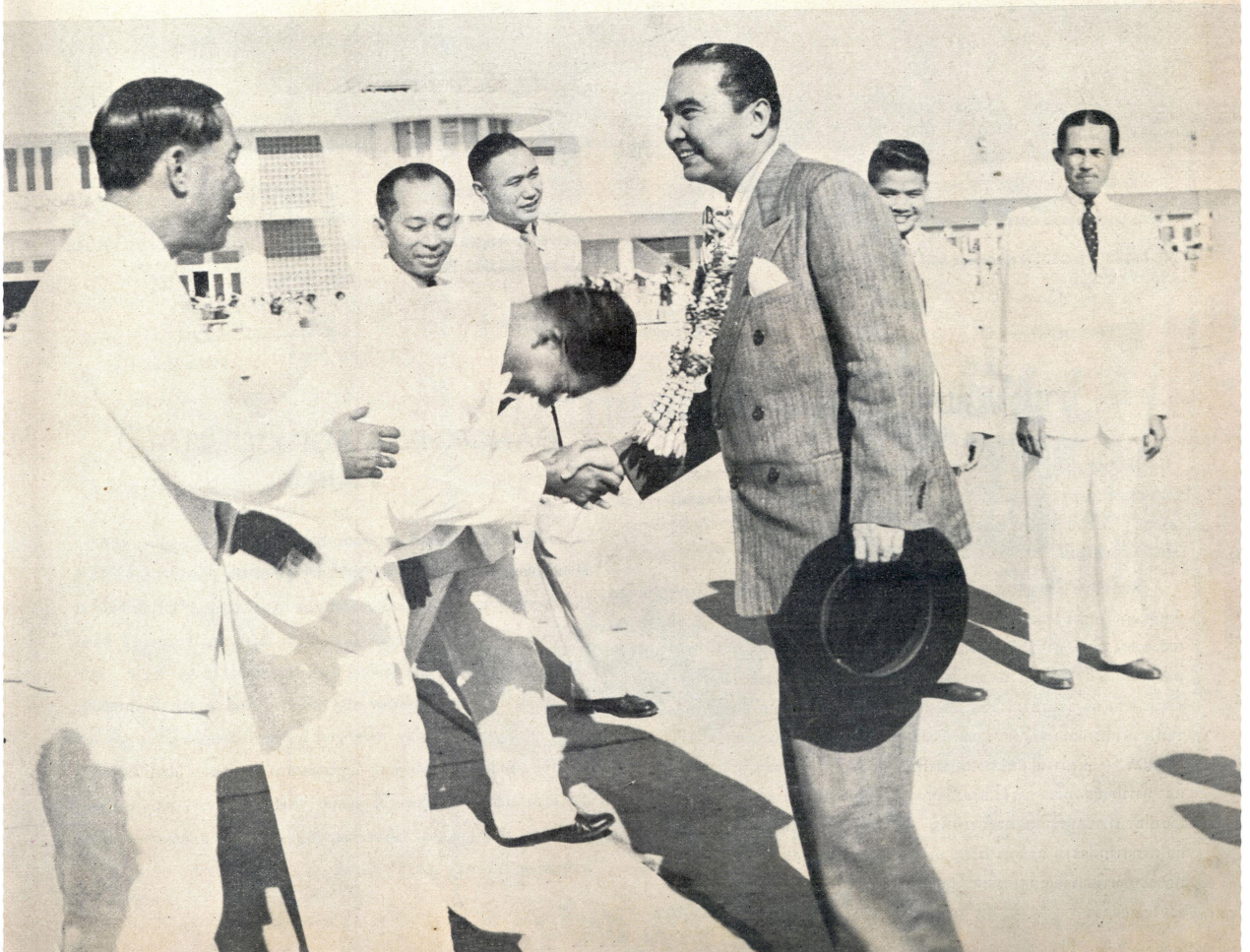
กรมหมื่นนราธิปฯ

พระเจ้าวรวงศ์เธอ กรมหมื่นนราธิปพงศ์ประพันธ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ได้ทรงเป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย อันประกอบด้วยนายเขมชาติ บุณยรัตพันธุ์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ, นายบรรเทาน อมาตยกุล, นายจิตติ สุจริตกุล และข้าราชการกระทรวงการต่างประเทศ ได้เดินทางไปร่วมการประชุมสมัชชาใหญ่สหประชาชาติ สมัยที่ ๑๗ นครนิวยอร์ก สหรัฐอเมริกา เมื่อวันที่ ๕ ตุลาคม ศกก่อน ได้เสด็จกลับมาถึงพระนครเมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๔๙๖ กำลังประทับที่โรงแรมพอลตรี ม.ล. ขาป กฤษณ์ เลขาธิการนายกรัฐมนตรีและอธิบดีกรมประชาสัมพันธ์. นายวรการบัญชา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจและผู้บัญชาการแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หม่อมเจ้าวงศ์ทิพย์ เทวกุล ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ หม่อมเจ้าสุวิภากร วรกรรม อธิบดีกรมบัญชีกลาง และขุนพิพิธพิริการ อธิบดีกรมการพิธี พร้อมด้วยข้าราชการในกระทรวงการต่างประเทศเป็นจำนวนมากและอุปทูตอเมริกัน ได้พากันไปต้อนรับที่ท่าอากาศยานดอนเมือง

H.R.H. KROMAMUEN NARADHIP

The Thai delegation to the United Nations General Assembly headed by H.R.H. Kromamuen Naradhip - pongraphan, Minister of Foreign Affairs, returned to Bangkok on 11 January 1953 by plane.

The Thai delegation was met on arrival by a large gathering of high dignitaries including Nai Vorakarn Bancha, Minister of Economic Affairs, and acting Minister of Foreign Affairs, Major-General Mom Luang Kharb Kunjara, Secretary-General to the Prime Minister and Director-General of the Department of Public Relations, Prince Wongsanuvat Tevakul, Under-Secretary of State for Foreign Affairs, Prince Suvijakorn Voravarn Comptroller-General, Khoon Pipit Director-General of Protocol Office, officials of the Ministry of Foreign Affairs and U.S. Charge d'Affaires.





ตึกวิทยาศาสตร์ของกรมมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เป็นตึกคอนกรีตเสริมเหล็ก ๒ ชั้น กว้าง ๑๑ เมตร ยาว ๖๒ เมตร มีมุขหน้าและเฉลียงกว้าง ๓ เมตร ขาดตลอดตัวตึก ค่าก่อสร้าง ๑,๓๕๐,๐๐๐ บาท

The Science Laboratory in the University of Agriculture is of concrete and two-storied, with 11 metres in width, 62 metres in length and has corridor 3 metres long. Its construction costs 1,390,000 Bahts.

งานวันเกษตรที่บางเขน

ประมาณ ๑๕ กิโลเมตรจากพระนคร บนถนนเดิวกั้นกับตอนเมือง --- ทำอากาศยานดอนเมือง --- เป็นที่ตั้งของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์และสถานีทดลองเกษตร ซึ่งพื้นที่งานประจำปีจะจากสวนจันทน์เวลารุ่งอรุณหลังวันขึ้นปีใหม่ ในวันนี้จัดใหม่สามวัน จากวันที่ ๒ ถึงวันที่ ๔ มกราคม

ทางราชการได้จัดงานตลาดนัดและเปิดโอกาสให้ประชาชนเข้าชมกิจการต่าง ๆ ที่สถานีเกษตรกลาง บางเขน และมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์เป็นงานประจำปี ตั้งแต่ พ.ศ. ๒๔๙๑ เป็นต้นมา ปรากฏว่าประชาชนมาชมกันเนืองแน่นทุกปี สำหรับปี พ.ศ. ๒๔๙๖ นี้ กระทรวงเกษตรจึงได้จัดงานนี้ให้เป็นกิจจะลักษณะยิ่งขึ้น โดยจัดเป็น ๓ วัน คือ วันแรกจัดให้เป็นวันของนักเรียน วันที่ ๒ จัดให้เป็นวันสำหรับนักเรียน วันที่ ๓ จัดให้มีส่วนตลาดนัดเช่นที่เคยทำมาแล้วในปีก่อน ๆ ทั้ง ๓ วันนี้เรียกว่า "งานวันเกษตร" กิจกรรมที่แสดงเกี่ยวกับการเพาะปลูกและบำรุงพืชผลต่าง ๆ การบำรุงดิน การปราบศัตรูพืช การใช้เครื่องมือทุ่นแรง การเลี้ยงปศุสัตว์ชนิดต่าง ๆ การเลี้ยงปลา การชลประทาน และการป่าไม้ ซึ่งกรมต่าง ๆ ในสังกัดกระทรวงเกษตร คือ กรมการกลั่นแกล้ง กรมการประมง กรมการปศุสัตว์ กรมชลประทาน กรมป่าไม้ และกรมมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์จัดแสดง นอกจากนี้กระทรวงการสหกรณ์ได้มาร่วมในงานนี้ด้วย

BANGKHEN AGRICULTURAL FAIRS

About 15 kilometers from Bangkok on the same road to Don Muang -- the well-known airport of the East -- is located the Agricultural University and the Agricultural Experimental Station. There the annual fair from dusk to dawn has been held every year on the second Sunday of the New Year. For this year, the fair is a three-day affair -- 2nd to 4th of January. The first day is specially arranged for agriculturists, the second day for students to observe agricultural activities and the third day is meant for the general public. Activities on display concern planting, the use of labour-saving devices, animal-breeding, irrigation, forestry etc.

ในเนื้อที่อันกว้างใหญ่ไพศาลของสถานที่ทดลองเกษตรกรรมบางเขน มีพืชพันธุ์
ธัญญาหารนานาชนิด เช่น ถั่วป๋อ, มะเขือเทศ และผักบางชนิดซึ่งงอกได้ยากใน
ประเทศไทย แต่ที่เจริญงอกงามเป็นอย่างดี อันเนื่องมาจากการรู้จักเพาะปลูกฟื้นฟู
ดินตามหลักวิทยาศาสตร์ ดังที่ได้เห็นน้าออกมาจำหน่ายในงานนี้

The vast fields in the precinct of the Agricultural Experimental Station, there are cabbages, tomatoes and some other kinds of vegetables hard to grow in Thailand. All are of first rate quality owing to the meticulous care based on the latest scientific knowledge lavished on them, as were seen on sale in the Fair.

ในสระมีปลาซึ่งได้รับการปรนปรีจนได้ขนาดใหญ่ คอยที่จะถูกเหยื่อจากผู้ที่
มาเที่ยวงานด้วยการหย่อนอวนขดกเบ็ด หรือที่อยากจะได้ปลาสดตัวใหญ่ๆ ไป
รับประทาน ถ้าหากมีโชคดี

In the ponds fishes have been reared to full size waiting to be angled by visitors who will have both the pleasure of fishing for themselves and fresh fish if they are lucky.





วันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๑๖ สำนักวัฒนธรรมฝ่ายหญิง สภาวัฒนธรรมแห่งชาติ ได้ประกอบพิธีเปิดสถานศึกษาวัฒนธรรมสงเคราะห์ ซึ่งได้ประดิษฐานใหม่ในบริเวณสภาวัฒนธรรมแห่งชาติ จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี และประธานสภาวัฒนธรรมแห่งชาติ เป็นประธานในการประกอบพิธี ในการนี้ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงวัฒนธรรม ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม ปลัดกระทรวงมหาดไทย ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ เลขาธิการสภาวัฒนธรรมแห่งชาติ อธิบดีกรมประชาสงเคราะห์ อธิบดีกรมการวัฒนธรรม อธิบดีกรมการศาสนา และกรรมการในสังกัดสภาวัฒนธรรมแห่งชาติทุกสาขา ถิ่นข้าราชการในสังกัดกระทรวงวัฒนธรรม และสภาวัฒนธรรมแห่งชาติ พร้อมด้วยอาจารย์ผู้บรรยาย ได้ไปร่วมเป็นเกียรติในงานพิธีเป็นจำนวนมาก

ท่านผู้หญิงละออยด์ พิบูลสงคราม ประธานสภาวัฒนธรรมฝ่ายหญิง ได้อ่านรายงานเสนอประธานในที่ ท่านผู้หญิงฯ ได้กล่าวไว้ เป็นที่ทราบกันอยู่แล้ว การตั้งสภาวัฒนธรรมแห่งชาติขึ้นก็ดี การตั้งกระทรวงวัฒนธรรมขึ้นก็ดี ก็ด้วยมุ่งหมายจะปลูกฝัง ส่งเสริม และดำรงไว้ซึ่งวัฒนธรรมแห่งชาติ แต่ปัญหาในเรื่องปลูกฝังวัฒนธรรม หรือกล่าวอีกอย่างหนึ่ง การที่จะเชิญชวนให้ประชาชนดำรงตนในทางที่เจริญงอกงามนี้ ยังมีปัญหาอีกข้อหนึ่งที่จะต้องพิจารณาว่าร่วมกันไป คือปัญหาทางเศรษฐกิจฐานะการครองชีพของประชาชน ปัญหาเรื่องการสวัสดิภาพของครอบครัวเป็นเรื่องที่รัฐบาลของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมี พลฯ เป็นประธานอยู่ได้ฟังแล้วก็จะขอให้สงเคราะห์กันไปกับ การส่งเสริมวัฒนธรรม เพราะเมื่อฐานะความเป็นอยู่ของประชาชนตลอดจนสวัสดิภาพของครอบครัวดีขึ้น ก็เป็นการง่ายที่จะคำนึงถึงปัญหาเรื่องการครองชีพเป็นไป ตาม คลอง แห่ง ศีลธรรม และวัฒนธรรม

ปัญหาทางเศรษฐกิจดังกล่าว นอกจากเป็นหน้าที่โดยตรงของกระทรวงทบวงกรมที่ตั้งขึ้นเพื่อการนี้โดยเฉพาะแล้ว การดำเนินงานช่วยเหลือประชาชนผู้ได้รับความเดือดร้อนในครอบครัวหรือผู้ต้องเผชิญปัญหาต่างๆ ในการครองชีพที่เรียกว่าสังคมสงเคราะห์ก็มีส่วนช่วยคลายความทุกข์ร้อนของประชาชนในการดำรงชีวิตด้วยส่วนหนึ่ง สภาวัฒนธรรมฝ่ายหญิงได้ปฏิบัติงานทั้งสองส่วนดังกล่าวคือ การปลูกฝังวัฒนธรรม และงานด้านสังคมสงเคราะห์ตามนโยบายของรัฐบาล เป็นเวลา ๑๐ ปีแล้ว และบางสมัยแม้จะต้องขังไปบ้าง เพราะเหตุแนวคล้อยตามประการ แต่เมื่อมีโอกาสจะดำรงงานอันเป็นกุศลสาธารณะประโยชน์ส่วนนี้ได้ ก็พยายามฟื้นฟูทำขึ้นเพื่อให้เกิดความร่มเย็นเป็นสุขแก่พี่น้องร่วมชาติของเราที่ต้องการความช่วยเหลือเท่าที่จะทำได้ตลอดมา

โดยเฉพาะเรื่องสังคมสงเคราะห์หรือการช่วยเหลือประชาชนผู้ควรแก่การช่วยเหลืออื่น ปัญหาเรื่องบุคคลผู้จะดำเนินงานให้ใกล้ชิดกับตัวประชาชนเป็นเรื่องสำคัญมาก เพราะบุคคลที่จะต้องติดต่อกับประชาชนจะต้องมีบุคลิกลักษณะอันสามารถที่จะเข้ากับบุคคลทุกชั้นทุกวัยได้อย่างสนิทสนม ในต่างประเทศที่เจริญแล้วได้มีการสอนวิชาขึ้นเป็นแผนกหนึ่งในมหาวิทยาลัย เพื่อจะได้ผลิตบุคคลที่มีความรู้และความเหมาะสมไว้เป็นบริการแก่องค์กรที่จะดำเนินงานการกุศลนี้ และมีการดำเนินงานที่ฝ่ายรัฐบาลและฝ่ายประชาชน

การอบรมครั้งแรกเมื่อ ๕ ปีมาแล้ว ใช้เวลาหนึ่งปีผู้สำเร็จการศึกษาประเภทแรก คือนักวัฒนธรรมสงเคราะห์ ๑๒ ประเภทที่ ๒ คือผู้ช่วยวัฒนธรรมสงเคราะห์อีก ๑๔ คน และได้ออกปฏิบัติงานได้ผลเป็นที่น่าพอใจ

สภาวัฒนธรรมแห่งชาติได้พิจารณาเห็นแล้วว่าเมื่อ พ.ศ. ๒๕๑๑ นั้นเพียงแต่เป็นงานที่ออกไปจากสภาวัฒนธรรมโดยเฉพาะ แต่ในคราวนี้ประสงค์จะขยายงานให้กว้างขวางยิ่งขึ้น เพื่อให้ผู้สำเร็จการศึกษาสามารถปฏิบัติงานตามความต้องการของกระทรวงทบวงกรมอื่นๆ และสอดคล้องถูกต้องกับทิศทางการใช้กันทั่วๆ ไป จึงให้ชื่อว่า "สถานศึกษาสังคมสงเคราะห์"

นอกจากนี้ในการเปิดสอนครั้งนี้ยังได้ปรับปรุงแก้ไขหลักสูตรเดิมให้เหมาะสมยิ่งขึ้น และเพื่อให้ระดับบัณฑิตสังคมสงเคราะห์นี้ทั้งประเทศจึงเปิดรับเฉพาะผู้สำเร็จปริญญาตรี มีอักษรศาสตรบัณฑิต ธรรมศาสตรบัณฑิต เป็นต้น และเนื่องจากกาที่เพิ่งจะเริ่มเป็นครั้งแรกในระยะใหม่นี้ จึงรับนักศึกษาเพียง ๓๐ คนก่อน โดยได้สอบคัดเลือกจากผู้สมัครจำนวน ๕๔ คน และกำหนดการศึกษาตามหลักสูตรครั้งนี้ใช้เวลา ๑ ปีตามเดิม

พระศิวะและโคอุศุกราช

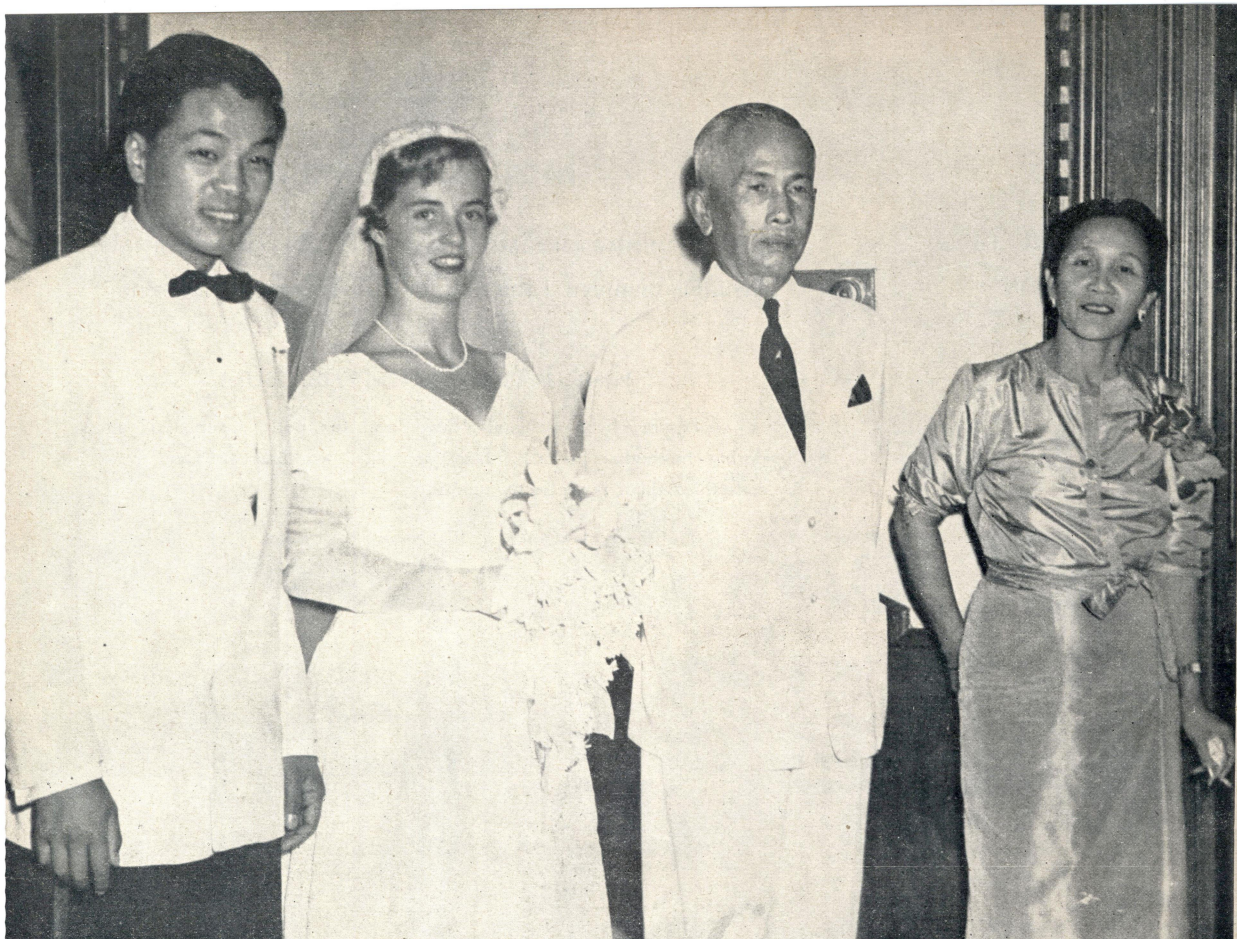
เทวรูปพระศิวะและโคอุศุกราช เป็นฝีมือช่างไทยสร้างในสมัยกรุงสุโขทัย
ซึ่งงามไม่มีที่ไหนเหมือน ท่านจะชมสิ่งเหล่านี้ได้ที่พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ

HINDU GOD AND THE BULL

Figure of Hindu God "Siva" and the bull "Usupharaj" made during Sukhothai period. They are Thai workmanship, and form a collection which is distinctly unique.

These are on display at the National Museum.





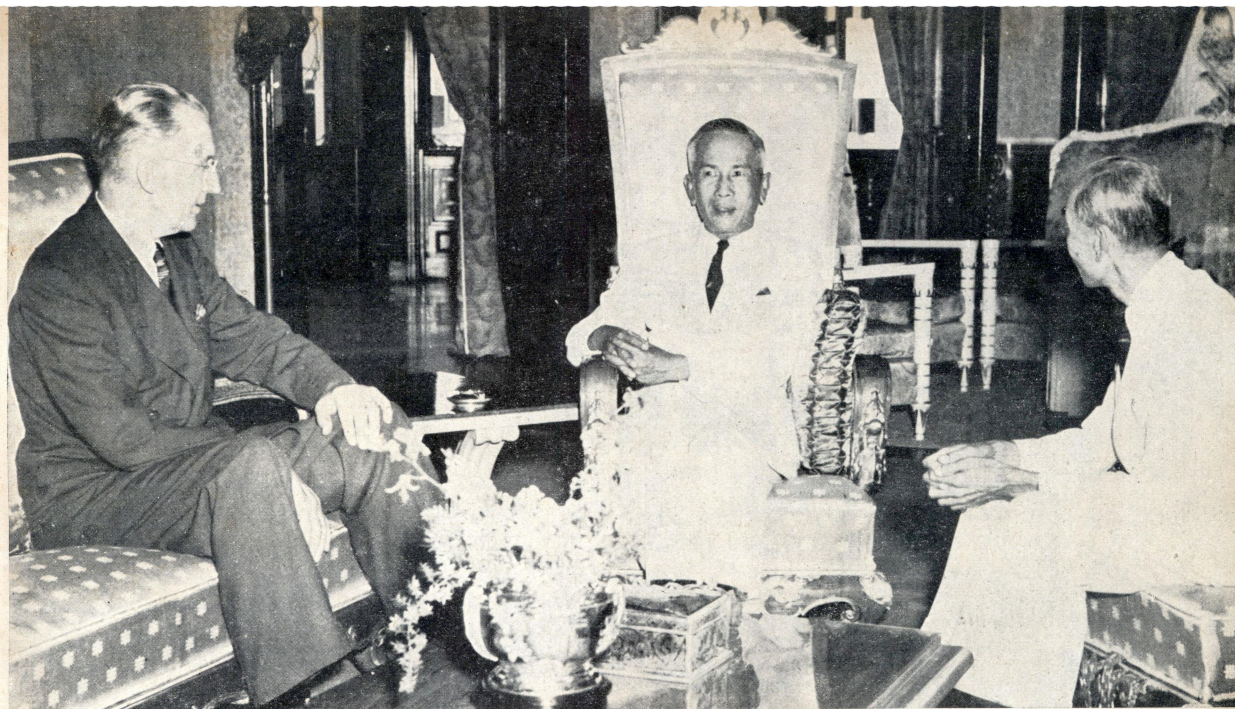
THAI SUGAR ORGANIZATION

MINISTRY OF INDUSTRY
PRODUCER OF WHITE SUGAR
MUSCOVADO AND ALCOHOL

HEAD OFFICE

Mahachai Road opposite Burapa Palace
Cable Address "NAMTARN"

BANGKOK THAILAND



(โนรา สุวรรณการ — เอเอฟเอ)

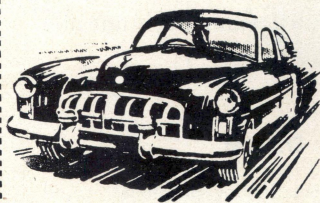
หลวงชำนาญการ นายสมาคมโรตารี
พระนคร ได้นำมาช เอช.เจ. บรุนเนียร์ แห่ง
นครซานฟรานซิสโก นายสมาคมโรตารี
นานาชาติ เข้าพบ ท่านจอมพล ป. พิบูล
สงคราม นายกรัฐมนตรี ณ ทำเนียบรัฐบาล
เมื่อวันที่ ๒๔ ธันวาคม ๒๔๘๕

On December 24, 1952 at the
Government Residence. Field
Marshal P. Pibulsonggram received
Luang Chamni Kolakarn President
of Bangkok Rotary Club, who
presented Mr. H.J. Brunnier of
San Francisco, President of Rotary
International.

เกิดเป็นสนิม จะทำให้เกิดการสึกหรอ

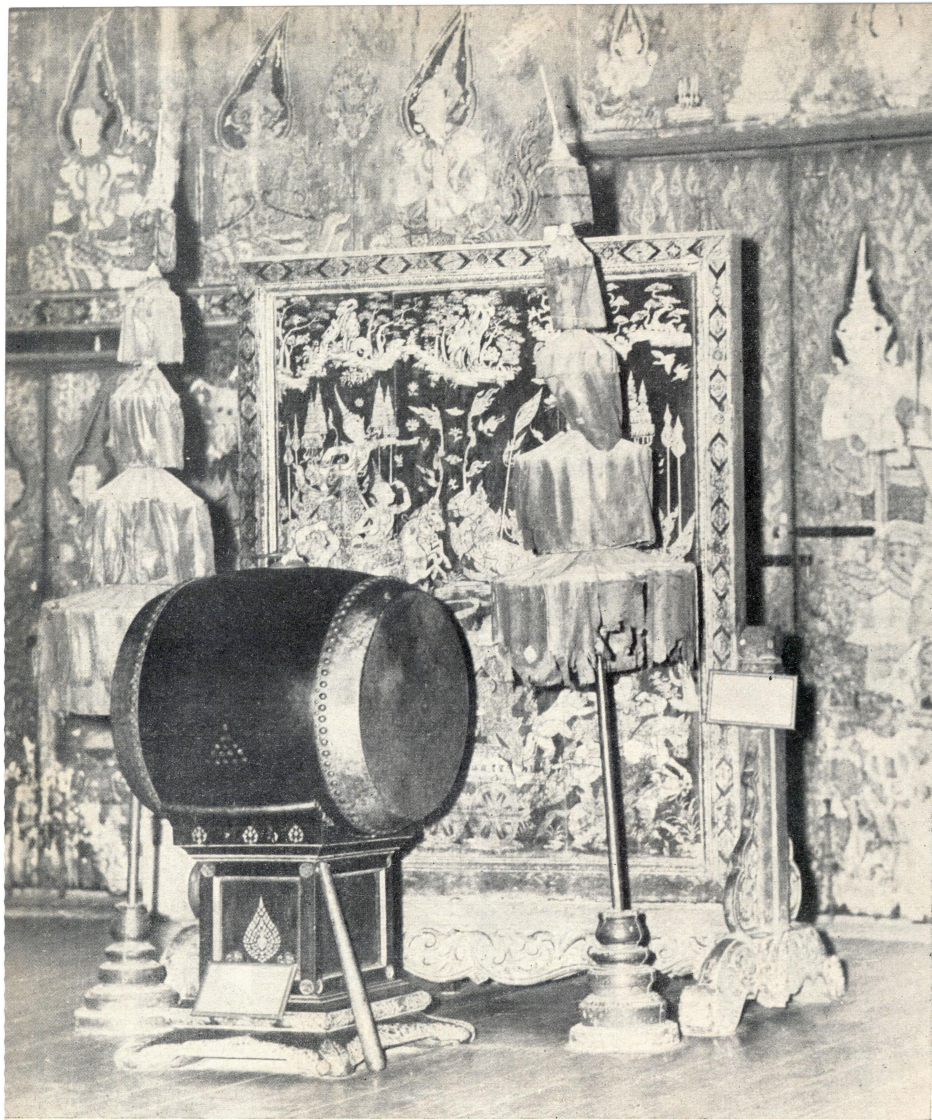
ป้องกัน

เครื่องยนต์
ของท่านโดยใช้



สะอาด... ทนทาน... ป้องกัน

บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด



กลองวิชนีเกียรติ

มีไว้ให้ราษฎรตีในเมื่อจะนำฎีกามาถวายต่อพระเจ้าแผ่นดิน กลองนี้ใช้
ในสมัยรัชกาลที่ ๓

VINICHAI BHERI DRUM

Used during the reign of King Rama III for people to sound
on submitting petition to the King.

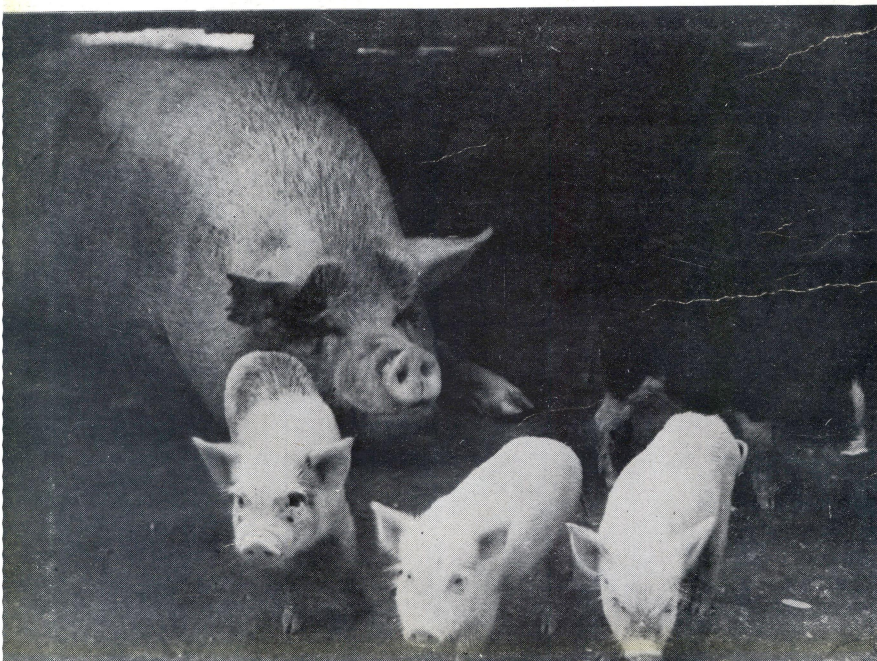


สิ่งที่เด่นในงานนี้อีกอย่างหนึ่งก็คือ การประกวดพันธุ์ไก่ ซึ่งจัดขึ้นเพื่อส่งเสริมการเลี้ยงไก่ คำพังเพยกล่าวไว้ว่า "กินไข่วันละ ๒ ฟองไม่ต้องไปหาหมอ"

An outstanding one in this fair is the Poultry Show which is organized for the promotion of the poultry. An adage says that "Taking two eggs a day keeps the doctor away."

หมเป็นบ่อทองคำใหญ่บ่อหนึ่งของประเทศไทย นอกจากเนื้อที่ใช้นับโรคกันประจำวันแล้ว ยังขายได้ราคางามอีกด้วย ถ้าคนไทยทุกคนเลี้ยงหมูแล้ว รายได้ก็จะเพิ่มพูนตามไปด้วย

Hog rearing is one of the Gold-mines of Thailand, besides hog is daily food of the Thai people; it also yields a good income too. Should every Thai rear hogs, their income would be increased.



พระอุโบสถวัดพระ
ฝาง ที่อำเภอลับแล
จังหวัดอุตรดิตถ์

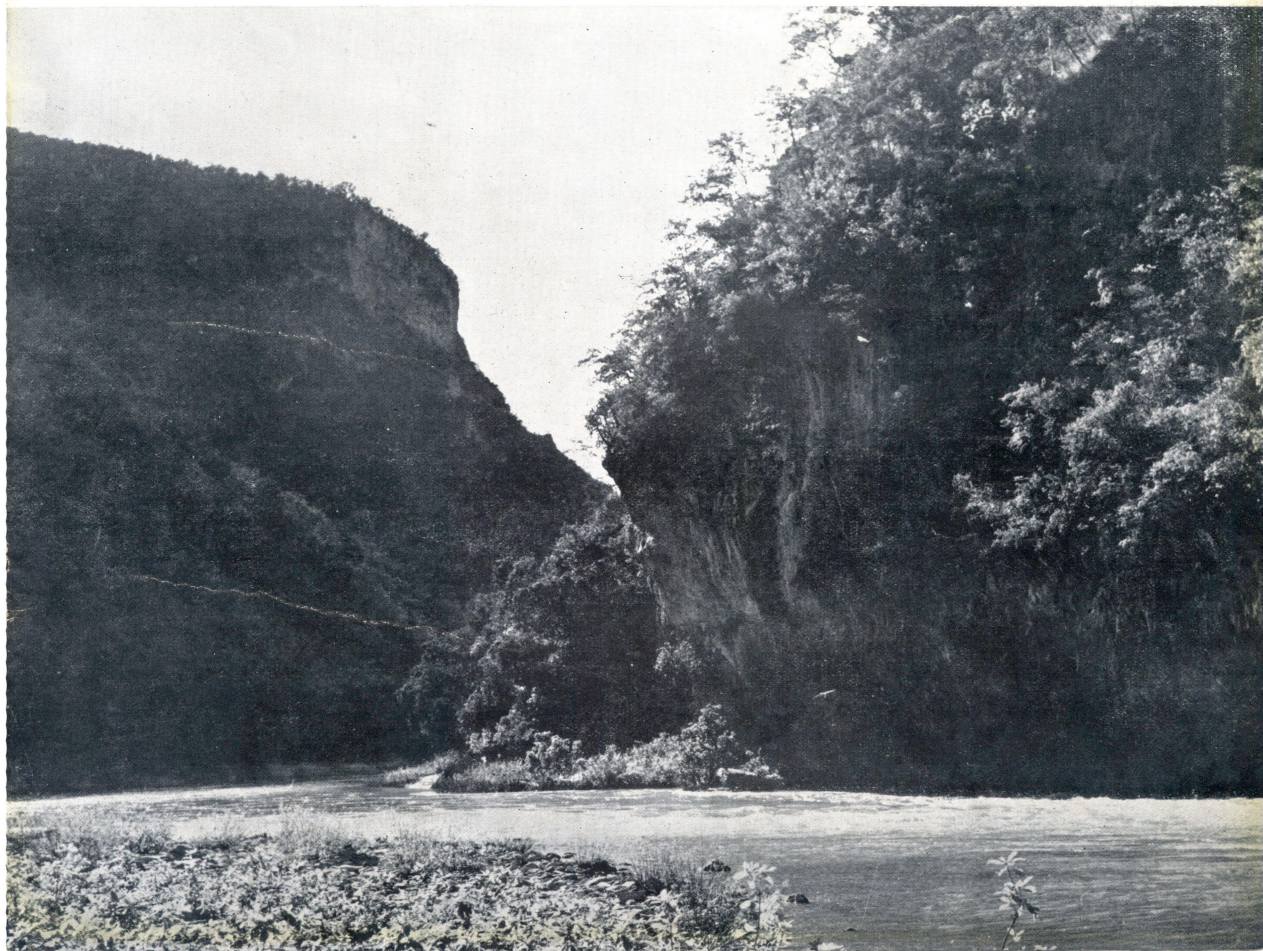
The temple of
Wat Phra Fang at
Lub-Lare com-
mune Utaradit
province.



(เผชิญ เชนวิทยการ — เอื้อเฟื้อ)

(สมชาย มาลาเจริญ — เอื้อเฟื้อ)

แก่งอาบนาง Arb Nang Rapid





การจัดดอกไม้ในโอกาสต่างๆ กันเป็นประเพณีที่มีศิลปของไทยมาแต่ก่อนสตรีทั้งหลายมีส่วนสำคัญในงานเหล่านี้ ท่านผู้หญิงละเอียด ปิบูลสงคราม ประธานสำนักวัฒนธรรมฝ่ายหญิง ได้สนใจในการนี้ และได้มีการประชุมผู้มีความรู้ในทางจัดดอกไม้ เพื่อส่งเสริมให้หญิงไทยทั้งหลายได้เพิ่มพูนฝีมือในการจัดลวดลายต่างๆ ยิ่งขึ้น

Flower decoration in different occasion has been regarded as traditional art of Thai women from the ancient time. Women are playing important part in this matter. Lady La-ia-d Pibulsonggram, Chairman of Women Culture Institute is also a good hand at this field. A meeting among experts is held in order to promote this aged old art.



เอกอัครราชทูตญี่ปุ่น, นายโอตะ, ผู้ซึ่งได้ถวายสาส์นตราตั้งต่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ณ พระที่นั่งจักรี เมื่อวันที่ ๒๘ ธันวาคม ๒๔๙๕ กำลังสนใจในเครื่องดนตรีไทย กับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจ นายวรการบัญชา, ผู้ซึ่งได้รับพระราชทานยศเป็นนายพันเอกพิเศษแห่งกองพันที่ ๑ รักษาพระองค์ เมื่อวันที่ ๓ มกราคม ๒๔๙๖

The Japanese Ambassador, Mr. Ohta, who presented his credentials to His Majesty King Phumiphol Aduldet in the Chakri Hall on December 29, 1952 is seen with the Economic Affairs Minister, Nai Vorakarn Banja, who was made an honorary colonel of the 1st Guards Infantry Regiment and Special A.D.C. of His Majesty the King on January 3, 1953. They are interesting in Thai National Musical Instruments.

← จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี และท่านผู้หญิง ละเอียด พิบูลสงคราม ได้ไปเป็นเจ้าภาพในการเลี้ยงต้อนรับเนื่องในงานมงคลสมรสระหว่างนาย ที. ชิว ถันนางสาวคารอลคัมมิง ดิตของนายดับเบิลยู. เอช. คัมมิง หัวหน้าองค์การอาหารและเกษตรประจําประเทศไทย ณ สภาวัฒนธรรมแห่งชาติ เมื่อวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๔๙๕

Field Marshal P. Pibulsonggram and Lady La-ia Pibulsonggram gave a wedding reception at the National Culture Institute for Mr. T. Chew and Miss Carol Cumming, daughter of Mr. W.H. Cumming, Chief FAO in Thailand on December 20, 1952.

↓ พลเอก ม. พรหมโยธี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ได้เปิดประชุมองค์การว่าด้วยการศึกษาวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม (ยูเนสโก) ณ บริเวณกระทรวงศึกษาธิการ เมื่อวันที่ ๑๕ ธันวาคม ๒๔๙๖ ในสุนทรพจน์ตอนหนึ่งท่านรัฐมนตรีได้กล่าวว่า “จุดมุ่งหมายขององค์การ ‘ยูเนสโก’ นี้ ก็เพื่อจะปรับความเข้าใจอันดีในหมู่ประชาชนชาวโลกโดยผ่านทางการศึกษาวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรม ถ้ามมนุษย์ต่างมีความเข้าใจซึ่งกันและกันโดยปราศจากข้อกั้นแห่งแกล้งใจ ก็ย่อมจะเป็นที่มั่นใจได้ว่า โลกของเรามีซึ่งสันติภาพอันมั่นคงแน่นอน”

General M. Phromyodi, Education Minister, opened the “UNESCO” meeting of Expert and Exchange of Persons at the Ministry of Education on December 15, 1952. Apart in Declaring the meeting open. The Education Minister said: “The aim of the ‘UNESCO’ is to develop better understanding among the people of the world through the media of education, science and culture. If human beings understand each other without any mistrust, peace will be assured in this world of ours”



In Thailand
AMERICAN EXPRESS CO., INC.
Represented by
World Travel Service
1199 Charoen Krung Rd.
TEL. 32024-32005.



The first Social Work Institute in Thailand was opened on January 15, 1953 in a ceremony presided over by Prime Minister Field Marshal P. Pibulsonggram in the precinct of the National Institute of Culture.

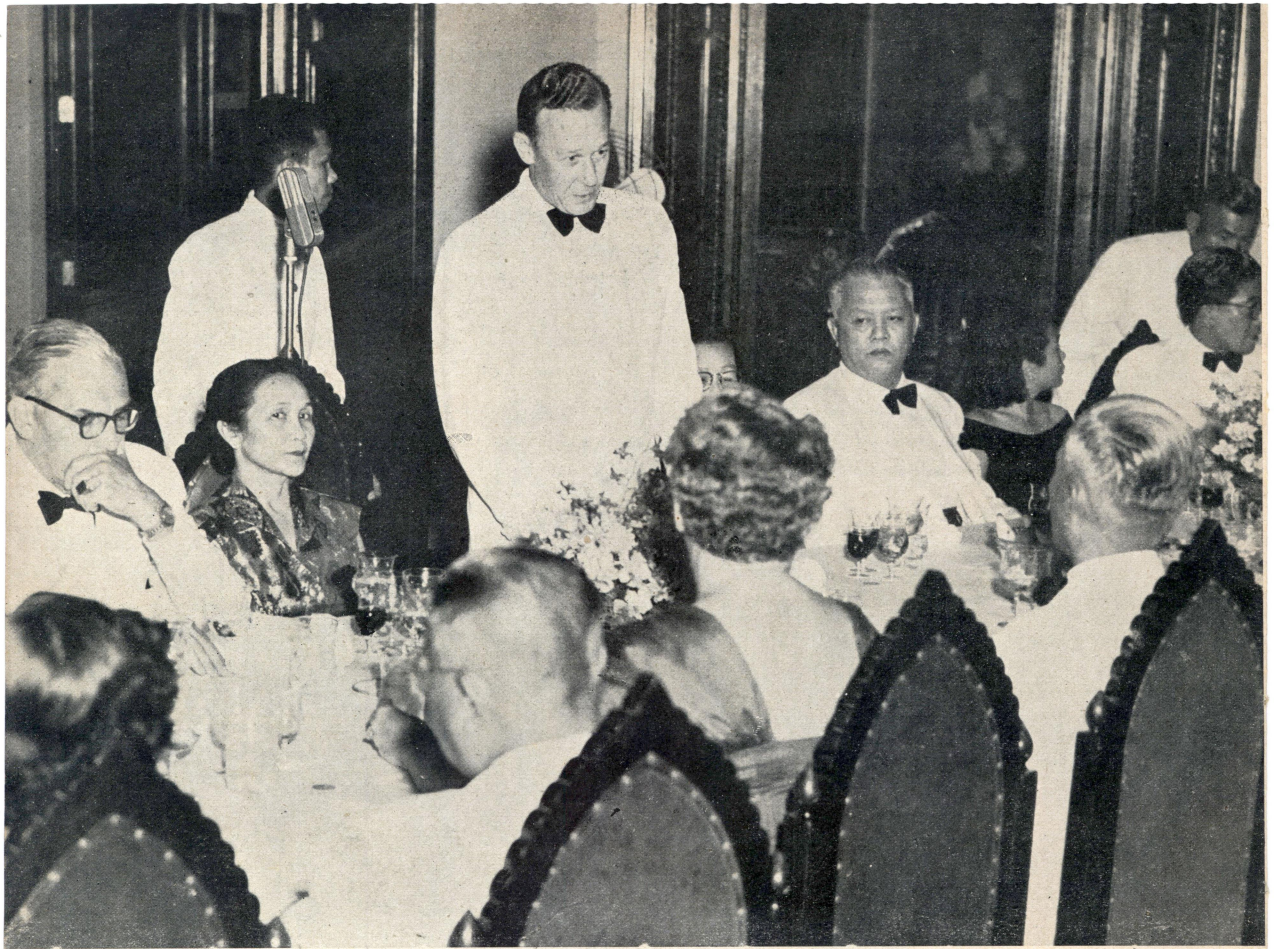
In her report, Lady La-iad Pibulsonggram, Chairman of the Academy of Culture for Women, referred to the sole object of the existence of the National Institute of Culture and the Ministry of Culture and the main obstacle to cultural propagation namely the economic condition of the country. She, however, pointed out that along with other Government sections Social Work plays quite an eminent role in the work of alleviating the people's hardships.

Lady La-iad Pibulsonggram next mentioned the part played by the Academy of Culture for Women both in instilling culture and organizing and running Social Work which was started ten years ago.

Concerning the functions of cultural officers whose business it is to be in contact with members of the public, she said that owing to the present need it has been found impracticable to wait for such persons to be produced by the university as is practised in foreign countries, since a cultural course has not yet been opened in any university in Thailand.

The first 12 cultural officers and 14 assistants trained by the Academy in the early stage proved of immense benefit but the number is too small for the accomplishment of so great a task, hence necessitating the erection of the Social Work Institute. This new institute will have for the moment 30 persons as trainees and the training course is one year.





วันที่ ๘ มกราคม ๒๔๙๖ จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี และท่านผู้หญิงละอุนต์ พิบูลสงคราม ได้เป็นเจ้าภาพในการเลี้ยงอาหารค่ำฯ ทำเนียบรัฐบาล เพื่อเป็นเกียรติแก่นายโจเซฟ เบรนท์ รองหัวหน้าคณะผู้แทนพิเศษทางวิชาการ และ เศรษฐกิจของสหรัฐอเมริกา (STEM) และภริยา ซึ่งจะเดินทางกลับสหรัฐอเมริกา ในงานนี้มีผู้มาร่วมพิธีไปร่วมด้วยหลายท่าน อาทิ นายวรการบัญชา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจและรักษาการแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ พลเรือโท หลวงยุทธศาสตร์โสกล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการสหกรณ์ พลเอก สฤษดิ์ ธนะรัชต์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงกลาโหม และภริยา พล.ต.อ. เผ่า ศรียานนท์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงมหาดไทย พลเรือตรี หลวงชำนาญอรุณยุทธ์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม นายออสติน เอฟ. เฟลเกิล หัวหน้าคณะผู้แทนพิเศษทางวิชาการและเศรษฐกิจของสหรัฐอเมริกา (STEM) เลขาธิการนายกรัฐมนตรีและภริยา ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ และเจ้าหน้าที่ชั้นผู้ใหญ่ของกระทรวงการต่างประเทศ

อัตราค่าบำรุง

หนังสือ

"THAILAND ILLUSTRATED"

รายเดือน

หกเดือน (๖ ฉบับ) เงิน ๔๕.๐๐ บาท

หนึ่งปี (๑๒ ฉบับ) เงิน ๙๐.๐๐ บาท

โปรดติดค่า ได้ที่ผู้จัดการ

* * *

THAILAND ILLUSTRATED
(Monthly Magazine)

Subscription Rates

Six months (6 issue) Bahts 45.—

One year (12 issue) Bahts 90.—

Please Contact to the Manager

The Prime Minister and Lady La-lad Pibulsonggram, were co-hosts to a dinner party organised at the Government Residence on the evening of January 8, 1953 in honour of Mr. Joseph L. Brent, Deputy Chief of the STEM, and Mrs. Brent, who left on January 10, 1953 for the united States of America.

The function was attended by Nai Vorakarn Bancha, Minister of Economic Affairs and acting Minister of Foreign Affairs, Vice Admiral Luang Yudhasat Kosol, Minister of Co-operative Affairs, General Sarit Thanarat, Deputy Minister of Defence and wife, Police General Phao Sriyanon, Deputy Minister of the Interior, Vice-Admiral Luang Chamnan Attayud, Deputy Minister of Communications, Mr. Austin F. Flegel, Chief of the STEM, Secretary-General to the Prime Minister and wife, Under-Secretary of State for the Ministry of Foreign Affairs and high-ranking officials of the Ministry of Foreign Affairs.

จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ได้จัดให้มีการเลี้ยงอาหาร เมื่อค่ำวันที่ ๒๒ มกราคม ๒๔๙๖ แก่เหล่าผู้แทนราษฎร ๗ ท่านเนื่อง เนื่องจากสมัชชาประชุมสภาผู้แทนราษฎรได้สิ้นสุดลง

Field Marshal P. Pibulsonggram Prime Minister gave a dinner party to the people's representatives at his residence on the occasion of parliamentary session coming to a close.



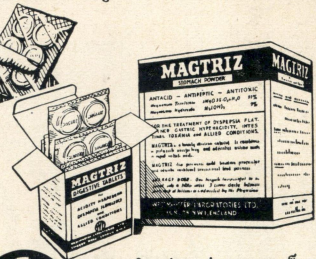
แม็กทริส

ยาช่วยย่อยอาหาร
สำหรับกะเพาะอาหารไม่ปกติ
ระับปวดได้ทันที
และอยู่ได้นาน

แม็กทริส MAGTRIZ ชนิดผงและเม็ด

มีคุณสมบัติดังนี้

๑. ใช้ได้ทันทีในการบรรเทาความปวด และยังคงมีฤทธิ์ต่อไปในการทำลายกรดในกะเพาะอาหารไว้ เป็นเวลานาน
๒. ได้ผลในการขับออก ซึ่งพิษของเสียในลำไส้ และอาหารที่เป็นพิษ
๓. ปวดจุกจิกสำหรับเด็กและผู้ใหญ่
๔. ใช้ยาเกินขนาดไม่เป็นอันตราย
๕. เป็นยาละลายอย่างอ่อนนุ่ม ซึ่งเป็นประโยชน์สำคัญในยาที่ผู้ป่วยเป็นโรคกะเพาะอาหารไม่ปกติ
๖. รับรองว่าส่วนผสมของยานี้แท้ และบริสุทธิ์ ปราศจากอันตราย

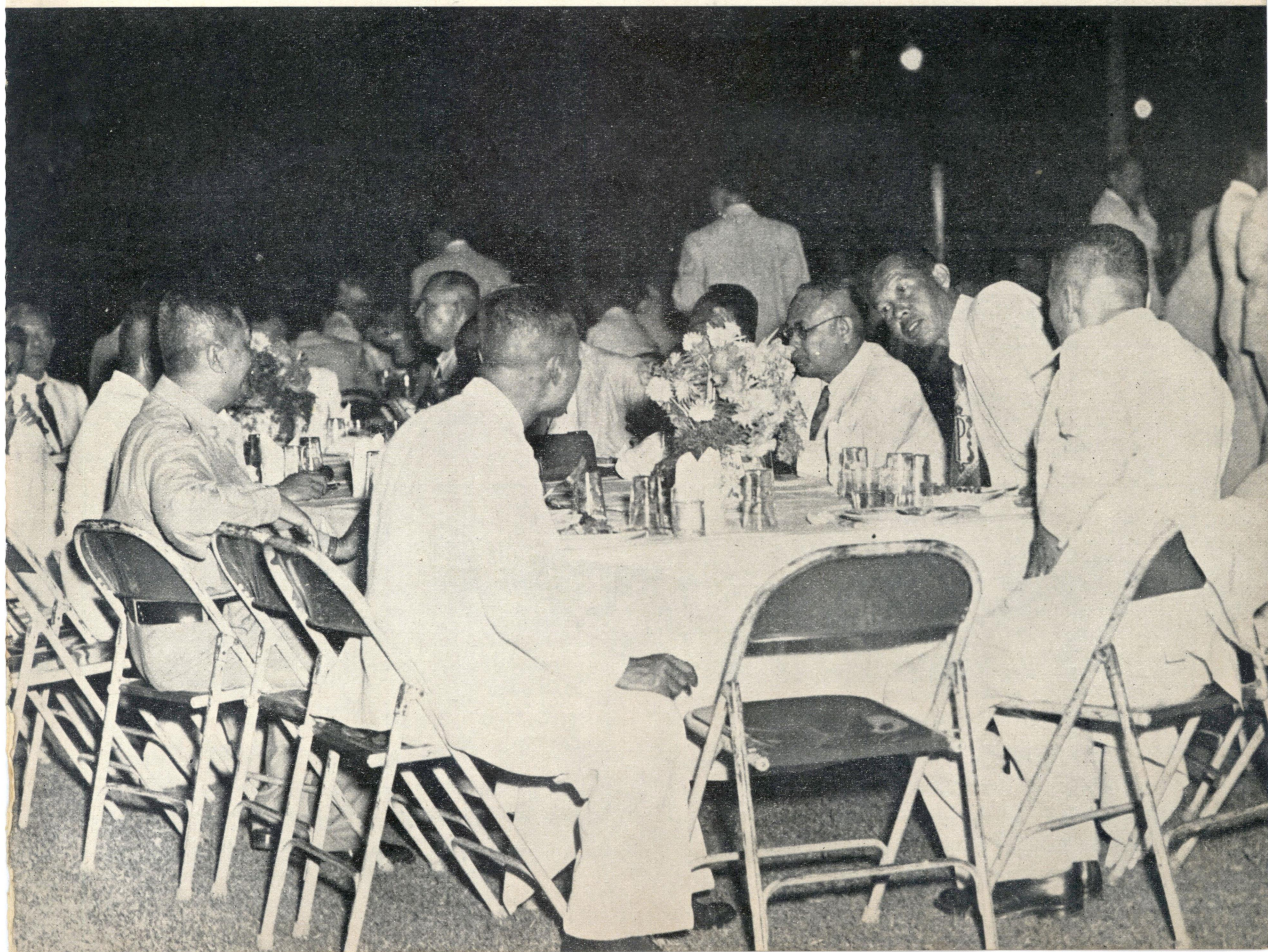


บรรจุน้ำหนักกล่องละ ๓๐ เม็ด
ผลิตโดยบริษัท
WESTMINSTER LABORATORIES
ประเทศอังกฤษ



ห้างขายยาบุญมี<หมอมมี> สามแยก

ผู้แทนจำหน่ายในประเทศไทย เลกฟลาย





ด้านหลัง วัดราชบพิธ

เป็นอุทยานที่มีอนุสรณ์ในแบบ
ต่าง ๆ กันหลายแบบ เช่น ศาลาอินเดีย,
ปราสาทแบบเขมร เจดีย์แบบไทย และ
มณฑปแบบโกธิคของคริสต์ศาสนา

BEHIND WAT RAJABOPIT

There is a garden
containing a collection of
small monuments of various
styles, such as Indian
pavilions Cambodian towers,
Thai chedis, and even two
small pavilions in Gothic
style.

(กระแสรู้ มุขประเทศ — เอเอฟโอ)

ไทยแลนด์ อิลลัสเตรท

เจ้าของ : สำนักงานท่องเที่ยว
ผู้อำนวยการ : พลตรี ม.ล. ชาม ฤๅษร
ผู้จัดการ : นายตุ้ แผลมหลวง
บรรณาธิการ : }
ผู้พิมพ์ : } นายจุลันต์ เทพหัสดิน ณ อยุธยา
ผู้โฆษณา : }
ผู้ช่วยบรรณาธิการ : นางสาวอรุณ ฤๅษร ณ อยุธยา
ภาพถ่าย : แผนกภาพถ่าย กรมประชาสัมพันธ์

เล่มที่ ๔

กุมภาพันธ์ ๒๕๓๖

๔/-

THAILAND ILLUSTRATED

PROPRIETOR : The Government Tourist Bureau.
DIRECTOR : Major-General M.L. Karb Kunjara.
MANAGER : Tooh Lamluang.
EDITED : }
PRINTED : } by Churan Thep Has Din Na Ayuthaya.
PUBLISHED : }
ASST. EDITOR : Uraj Kunjara Na Ayuthaya.
PHOTOGRAPHY : Photography Section, Public Relations
Department.

No. 4.

February 1953

8/-

พิมพ์ที่โรงพิมพ์พานิช (แผนกการพิมพ์) ถนนพระราม ๑ พระนคร
บุญพรัง ท. สุวรรณ เจ้าของโรงพิมพ์ พุทธศักราช ๒๕๓๖

Printed at Mai Watana Panich (Printing Department)

Owned by Boon - Ping T. Suwan 1953.